

Ein Fasan wird geboren

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 14

PDF erstellt am: **28.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753414>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

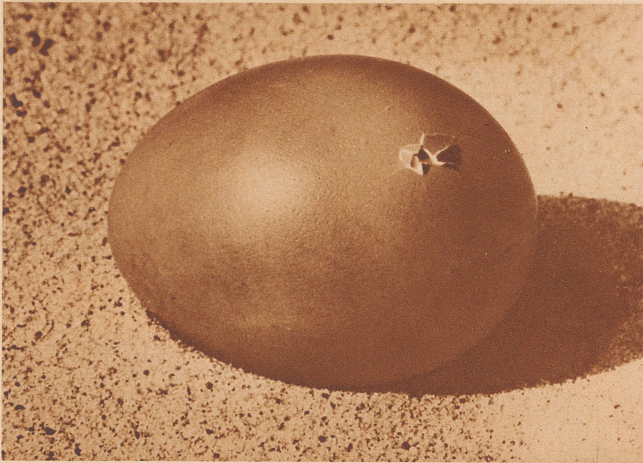
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

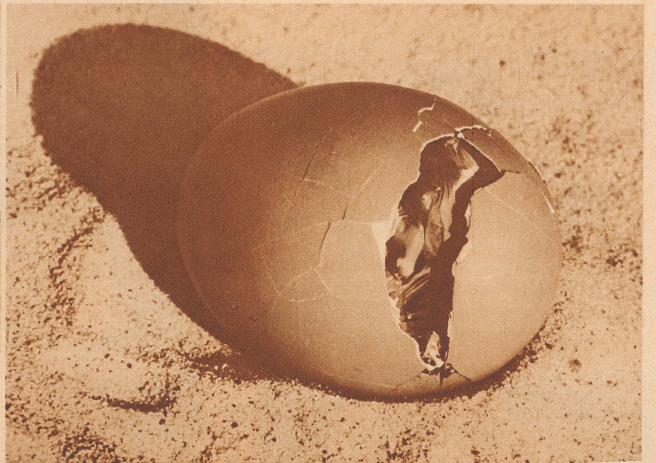
Ein Fasan wird geboren

Contribution à la gastronomie ou la naissance d'un faisan



1. Vierundzwanzig Tage lang ist das Ei von der Fasanenhenne gebrütet worden. Jetzt ist die Schale «gepickt», ein Zeichen, daß das Küken ans Tageslicht will...

Au 24^{me} jour de son incubation éclot l'œuf du faisan.



2. ... Durch die anhaltende Arbeit des Kükens ist die Schale gesprungen, aus der winzigen Oeffnung ist ein großes Loch geworden...

Un coup de bec crève la coquille; bientôt l'orifice s'agrandit.



3. ... Nach vielen Anstrengungen mit langen Ruhepausen dazwischen ist es dem Küken gelungen, den abgebrochenen Deckel der Schale mit dem Kopf wegzustoßen...

Après bien des peines, le faisandeau parvient à rejeter d'un coup de tête la calotte de l'œuf.



4. ... 15 Minuten später sieht die Sache so aus. Der Fasan hat die Schale verlassen, völlig naß noch, schwer atmend und ganz erschöpft liegt er auf dem Rücken im hellen Tageslicht...

15 minutes plus tard il est hors de son œuf. Brisé de fatigue, il repose sur le dos.



5. ... Mit viel Mühe ist es ihm jetzt gelungen, sich umzudrehen, hin und wieder hört man ein leises Piepsen und langsam wird er auch trocken, aber die Beine wollen den Körper und den schweren Kopf noch nicht recht tragen. Immer wenn er sich erheben will, rutschen sie auseinander...

Une nouvelle série d'efforts qu'il ponctue de pépiements, l'amène à se retourner. Il tente de marcher, mais ses pattes sont encore trop faibles, le poids de sa tête trop lourd.



6. ... Genau 1 Tag alt ist das Küken hier, gerechnet vom Augenlick an, da der erste Pick in der Schale bemerkt wurde. Wie ein molliges Wattebällchen sieht es aus und geht schon auf die Wanderschaft, um unter Führung der Mutter die Nahrung selber zu suchen.

Mais le lendemain déjà, il va de compagnie avec sa mère à la recherche de sa nourriture. Petit faisan deviendra grand, pourvu que les chasseurs lui prêtent vie!